

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
Facultatea de Construcții de Mașini
Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare

Cerere

Către Conducerea Departamentului de Limbi Moderne și Comunicare

Subsemnata Adina-Irina FORNA, asistent universitar doctor în cadrul Departamentului de Limbi Moderne și Comunicare, vă rog să-mi acceptați dosarul de înscriere la concursul pentru acordarea gradației de merit care se acordă în UTCN.

Dosarul conține documentele prevăzute de Metodologia de concurs aprobată în ședința de Senat din data de 27 octombrie 2016.

Vă mulțumesc.

Cluj-Napoca, 28 octombrie 2016



Informații personale

Nume/Prenume

Adresă

Telefon

E-mail

Cetățenia

Data nașterii

FORNA Adina-Irina

Cluj-Napoca, 400517

Jud. Cluj

-

adina.forna@yahoo.com

Adina.FORNA@lang.utcluj.ro

Română

23 octombrie 1980

Mobil: +40 741 157 809

Educație și formare

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Domenii principale studiate /
competențe dobândite

Numele și tipul instituției de
învățământ

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Domenii principale studiate /
competențe dobândite

Numele și tipul instituției de
învățământ

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Domenii principale studiate /
competențe dobândite

Numele și tipul instituției de
învățământ

Octombrie 2005 – Iunie 2010

Diplomă de doctor în filologie

Susținerea tezei de doctorat: 24 iunie 2010, calificativ *Foarte bine*.

Titlul tezei: *Dissolution et re-création de l'espace urbain chez Guy Vaes et Julien Gracq*

Conducător științific: Prof. univ. dr. Rodica Pop

- Cercetare și specializare în domeniul literaturii belgiene francofone în Flandra în cadrul CELBLF, Facultatea de Litere, UBB
- Traduceri din opera scriitorului belgian Guy Vaes
- Participări la sesiuni științifice, ateliere și colocvii naționale/internaționale cu caracter interdisciplinar (raportul text-fotografie, relații intergeneraționale, comparatism francfon, scriitori-artiști)
- Studii pe aspecte de arhitectura și urbanism în scrierile cu caracter literar, poetica romanului, semiotica imaginii, perspectivele actuale în știința literaturii și metodele criticii contemporane

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Octombrie 2003 – Iunie 2004

Diplomă de master *Littératures francophones – Dialogue interculturel*

Disertație: *Simone de Beauvoir. L'écriture comme re-création du moi*

- Cursuri de literatură franceză și literaturi francofone: belgiană, africană și magrebiană, canadiană, elvețiană, respectiv literatură română de expresie franceză
- Curs de metodologia traducerii și de stilistică
- Curs de literatură și informatică
- Modul de studii aprofundate: instituții francofone

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Octombrie 1999 – Iunie 2003

Diplomă de licență, domeniul filologie, specializare franceză – română

Lucrare de diplomă: *L'essai littéraire ou l'innovation de la poétique*

- Metodologia cercetării filologice
- Literatură franceză / română clasică și modernă, literatură comparată
- Noțiuni de lingvistică și de semiotică cognitivă
- Traductologie

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Perioada Calificarea / diploma obținută Domenii principale studiate / competențe dobândite Numele și tipul instituției de învățământ	Septembrie 1995 – Iunie 1999 Diplomă de bacalaureat ▪ Studii de filologie, profil bilingv franceză-engleză Colegiul Național „Horea, Cloșca și Crișan”, Alba Iulia
Alte diplome obținute	▪ 2015: Modul „Professionnalisation en FLE. Construire une unité didactique”, formare continuă la distanță a profesorilor de limba franceză ca limbă străină (septembrie-decembrie 2015) ▪ 2009: Atestat de traducător și interpret autorizat (limba franceză), acordat de Ministerul Justiției, România ▪ 1999: Diplomă de studii medii obținută după bacalaureat, secția filologie, acordată de Ambasada Franței la București.
Burse și stagii de cercetare în țară și străinătate	▪ 1 septembrie 2007 – 29 februarie 2008: Stagiul doctoral la Centrul de Studii ale Literaturii Francofone din Belgia (CELIFRAB), Facultatea de Filosofie și Litere a Universității din Liège, Belgia, finanțată de AUF, Biroul Europa Centrală și Orientală (BECO), în cadrul programului „Susținere și încurajare a excelenței universitare”. ▪ 1 Martie 2008 – 30 iunie 2008 – bursieră AUF, în cadrul programului „Susținere și încurajare a excelenței universitare”, la CELBLF, UBB. ▪ 1 septembrie – 30 noiembrie 2008: Stagiul doctoral la CELIFRAB, Liège, Belgia, finanțată de AUF, BECO, în cadrul programului „Susținere și încurajare a excelenței universitare” (prelungire bursă an anterior). ▪ 1 decembrie 2008 – 30 iunie 2009 – bursieră AUF, în cadrul programului „Susținere și încurajare a excelenței universitare”, la CELBLF, UBB (prelungire bursă an anterior).
Experiența profesională Perioada Funcția sau postul ocupat Principalele activități și responsabilități	Octombrie 2012 – prezent Asistent universitar DLMC ▪ Seminar de limbă franceză aplicată în științele tehnice, în cadrul unor multiple specializări (arhitectură și urbanism, profil mecanic, automatică și calculatoare etc.), la nivel licență ▪ Seminar de Tehnici de comunicare (în limba română) în cadrul extensiei Alba-Iulia a UTCN, nivel licență Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca Str. Memorandumului, Nr. 28, Cod poștal 400114, Cluj-Napoca Anii universitari 2012-2013, 2013-2014 am funcționat și ca secretar DLMC (responsabilități: întocmire documente, afișe, asigurare legătura cu secretariatele, procese-verbale, documentație achiziții etc.).
Numele și adresa angajatorului	Octombrie 2011 – Iunie 2012 Cadru didactic colaborator ▪ Seminar de limbă franceză aplicată în științele tehnice, în cadrul unor multiple specializări (arhitectură și urbanism, instalații, inginerie structurală), la nivel licență și masterat ▪ Seminar de Tehnici de comunicare (în limba română) în cadrul extensiei Alba-Iulia a UTCN, nivel licență Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
Perioada Funcția sau postul ocupat Principalele activități și responsabilități	Februarie 2011 – Iunie 2011 Responsabil stagiul practică pedagogică , Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai ▪ Cadru didactic colaborator, supervizare stagiul practică, studenți anul II, la Biblioteca Județeană „Octavian Goga”, Cluj-Napoca ▪ Organizare workshop-uri legate de activitățile de bibliotecă publică: achiziții documente, catalogare, clasificare, cercetare bibliografică și filologică, participare la evenimente culturale
Numele și adresa angajatorului	
Perioada Funcția sau postul ocupat Principalele activități și responsabilități	

Numele și adresa angajatorului

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Principalele activități și
responsabilități

Numele și adresa angajatorului

Activitate științifică

Teme de cercetare

Publicații

Participări conferințe

Granturi

Activități instituționale

**Aptitudini și competențe
personale**

Limba maternă

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare

Nivel european ()*

Franceză

Engleză

Spaniolă

Competențe și aptitudini
organizatorice

Competențe și cunoștințe de
utilizare a calculatorului

▪ Evaluare biobibliografică în cadrul pregătirii filologice

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Octombrie 2005 – Iunie 2010

Doctorandă în regim bugetat, la zi, la Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

▪ **Cadru didactic colaborator** la Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu” Cluj-Napoca, (limba franceză aplicată în medicină / limba română pentru studenți străini) în anul universitar 2006-2007.

▪ **Activități didactice în cadrul stagiului doctoral:**

- Seminar de literatură franceză – secolul al XVII-lea – la Facultatea de Litere, UBB (februarie 2007-iunie 2007)

- Limba franceză – disciplină facultativă în cadrul programului de studii la Facultatea de Litere, UBB (2005-2006, 2006-2007)

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

1. Metodologia predării limbilor străine pentru obiective specifice (domeniul științific și tehnic)
2. Teoriile comunicării și competențele de comunicare în context profesional
3. Interculturalitate în context european
4. Traductologie

32 lucrări științifice (contribuții la volume colective, articole publicate în reviste indexate), 13 articole publicate în periodice culturale, peste 20 de recenzii

Traduceri: co-traducător volume, traduceri publicate în volume colective, traduceri publicate în periodice

12 participări la workshopuri, conferințe, colocvii naționale și internaționale

- 1 grant

2005-2010 – participare, în calitate de membru al Centrului de Studii Belgiene al Universității Babeș-Bolyai, la grantul finanțat de Academia Regală de Limbă și Literatură Franceză din Belgia, *La littérature belge francophone dans la presse culturelle roumaine 1990-2010. Répertoire bibliographique.*

Membră în Comisia de comunicare și imagine departamentală DLMC

Coresponsabil Centrul de Reușită Universitară al UTCN

Română

Comprehensiune		Vorbit		Scris
Abilități de ascultare	Abilități de citire	Interacțiune	Exprimare	
C2	C2	C2	C2	C2
B1	B1	B1	B1	B1
A2	A2	A1	A1	A1

(*) Nivelul Cadrului european de referință pentru limbi

▪ Aptitudini de muncă în echipă (membră a Centrului de Studii Belgiene; membră a comisiei de comunicare și imagine departamentală DLMC)

▪ Competențe organizatorice, rigoare, spirit metodic (organizator conferințe, colocvii, mese rotunde anuale)

Competențe de bază – utilizare Microsoft Office (Word, Power Point, Excel), Adobe Reader.

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
Facultatea de Construcții de Mașini
Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare

Asist. univ. dr. Adina-Irina FORNA

RAPORTUL DE AUTOEVALUARE ASUPRA ACTIVITĂȚII DESFĂȘURATE ÎN ULTIMII TREI ANI (2013-2015)

stabilit pe baza criteriilor din Anexa 1 – Metodologia de organizare și desfășurare a concursului pentru atribuirea gradățiilor de merit personalului didactic din UTCN / octombrie 2016.

Subsemnata, asist. univ. dr. Adina-Irina Forna, cadru didactic titular la Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în cadrul Facultății de Construcții de Mașini, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, depun prezentul raport asupra activității mele didactice, științifice și manageriale pe ultimii 3 ani (2013-2015) în vederea obținerii gradăției de merit.

SECȚIUNEA 1

Realizări raportate în Sistemul Integrat de Evaluare a Activităților Didactice, de Cercetare și Management (SIMAC)

- a) Punctajul total realizat în anul 2013 raportat în SIMAC: total echivalent A = 3,67000;
- b) Punctajul total realizat în anul 2014 raportat în SIMAC: total echivalent A = 2,16514;
- c) Punctajul total realizat în anul 2015 raportat în SIMAC: total echivalent A = 1,15600.

Total punctaj echivalent A: 6,99114

Notă: 2016 este anul în care se desfășoară concursul de acordare a gradăției de merit.

Evaluarea performanței didactice și științifice

În perioada menționată am participat cu prezentări de lucrări științifice la un număr de **conferințe, colocvii, mese rotunde naționale și internaționale** (atașate dovezi pentru fiecare):
2013

– Le Colloque International *Guy de Maupassant*, organizat de Facultatea de Litere și FSEGA, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Centrul de Studii Interdisciplinare *Henri Jacquier* și Departamentul LMCA, 7-9 iunie 2013, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca ;
– A IV-a Conferință națională cu participare internațională *Diversitate culturală și limbaje de specialitate. Mize și perspective*, organizată de Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare al UTCN în colaborare cu Departamentul de Limbi Străine Specializate al Universității Babeș-Bolyai, 26-27 septembrie 2013, Cluj-Napoca;

– The International Scientific Conference *Literature, Discourse And Multicultural Dialogue*, 1-st Edition, organizată de Universitatea Petru Maior, The ALPHA Institute for Multicultural Studies, 5-6 decembrie 2013, Târgu Mureș;

2014

– Journée d'étude *D'une langue l'autre. Bilinguisme et questionnement identitaire dans l'espace francophone*, organizată de Centrul de Studii Belgiene de Limbă Franceză, sub înaltul patronaj al Grupului Ambasadelor, Delegațiilor și Instituțiilor Francofone din România și al Academiei Regale de Limbă și Literatură Franceze din Belgia, 28 martie 2014, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca ;

– A V-a Conferință națională cu participare internațională *Diversitate culturală și limbaje de specialitate*, organizată de DLMC al UTCN în colaborare cu DLSS al UBB, 25-26 septembrie 2014, Cluj-Napoca;

2015

– Journée d'étude *Les écrivains et les médias dans l'espace européen. Approches interdisciplinaires*, organizată de Centrul de Studii Belgiene de Limbă Franceză în colaborare cu Departamentul de Jurnalism al Universității Babeș-Bolyai, sub înaltul patronaj Academiei Regale de Limbă și Literatură Franceze din Belgia, 27 martie 2015, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca ;

– la Session scientifique internationale *Le dialogue des cultures entre tradition et modernité, XVII^e édition*, organizată de Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, Facultatea de Istorie și Filologie, Departamentul de Filologie, Centrul de Cercetări Filologice și Dialog Multicultural, Centrul de Cercetare și Inovare în Educație Lingvistică și Centrul de Cercetare a Imaginarului *Speculum*, 12-13 iunie 2015, Alba-Iulia ;

– Masa rotundă *Limbile străine în universitate*, organizată de Facultatea de Construcții de Mașini și Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare cu ocazia aniversării a 25 de ani de existență a profilului mecanic în Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, 17 octombrie 2015.

La edițiile a IV-a, respectiv a V-a (2013 și 2014) ale Conferinței naționale cu participare internațională *Diversitate culturală și limbaje de specialitate*, organizate de DLMC în colaborare cu DLSS al Universității Babeș-Bolyai, la Cluj-Napoca, am fost **membru în comitetul de organizare a conferinței**, precum și **responsabil financiar al conferinței** (din partea DLMC). În cadrul aceleiași conferințe am realizat traducerea tuturor informațiilor legate de conferință în limba franceză. Aceste informații au fost postate pe site-ul conferinței, contribuind la o informare corectă, rapidă și utilă a participanților. De asemenea, m-am implicat activ în strângerea informațiilor de la participanți, am participat la centralizarea lucrărilor și la constituirea programului conferinței. M-am ocupat și de o parte din achizițiile necesare bunei desfășurări a conferinței (materiale imprimate, birotică, mape, etc.). Menționez că am făcut parte și din echipa care a inițiat și conceput, de fapt, proiectul de colaborare cu Departamentul de Limbi Străine Specializate al Facultății de Litere din Universitatea Babeș-Bolyai, al cărui rezultat a fost organizarea conferinței comune doi ani consecutiv.

Am avut aceleași atribuții în **organizarea Mesei rotunde Limbile străine în universitate** (2015), unde în calitate de organizator am contribuit la toate aspectele, de la conceperea și lansarea apelului, până la detaliile legate de desfășurarea propriu-zisă. Menționez că mi-am

asumat acest rol în continuare, în organizarea celei de-a VI-a ediții a Conferinței, în septembrie 2016.

Am adus astfel beneficii de imagine și o mai bună vizibilitate a DLMC în UTCN, dar și în exterior, prin reușita conferinței și prin contactele stabilite cu reprezentanții celorlalte instituții participante, lucru care i-a făcut pe unii participanți să revină anual, iar schimbul de experiență să fie reciproc și fructuos.

Am contribuit în mod activ la **tema de cercetare** referitoare la evaluarea competențelor de limbă străină ale studenților din **Planul intern de cercetare al DLMC**, fiind coautor la cartea *Evaluarea competențelor lingvistice. Repere retrospective și prospective*, 2013, ISBN 978-606-93590-3-7, respectiv coautor la culegerea *Teste de competență lingvistică. Limbi străine pentru știință și tehnică*, 2014, ISBN 978-973-662-981-5.

În perioada 2013-2015 am avut **contribuții la volume colective**:

– Lisibilité de la toile et plasticité de l'écriture chez Val Gheorghiu. In *L'Art en toutes lettres. Écrits d'artistes francophones et roumains* (études réunies et présentées par Rodica Lascu-Pop, Éric Levéel), Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, col. „belgica.ro”, 2013, ISBN 978-606-17-0311-1.

– La compétence de lecture et la compréhension des documents écrits en français scientifique et technique. In *Diversitate culturală și limbaje de specialitate. Mize și perspective* (ed. Sonia Munteanu, Bianca Bretan), Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2013, ISBN 978-606-17-0360-9.

– Le vocabulaire de l'informatique en français: traduction et usage des métaphores de l'anglais. In *Studii de diversitate culturală și limbaje de specialitate* (ed. Sonia Munteanu, Elena Păcurar), Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2014, ISBN 978-606-17-0573-3.

De asemenea, am publicat o serie de **articole științifice indexate în baze de date internaționale**:

– Julien Gracq – influences littéraires, mythologiques, picturales et musicales. In *Acta Technica Napocensis*, vol. 13, nr. 1-4, Cluj-Napoca, Editura U.T.Press, 2013, pp. 69-78, ISSN 1454-685X (CEEOL).

– Filiation rimbaldienne et quête langagière chez Pierre Michon. In *Studies on literature, discourse and multicultural dialogue* (ed. Iulian Boldea), Târgu Mureș, editura Arhipelag XXI, 2013, pp. 561-570, ISBN 978-606-93590-3-7 (ISI – Thompson Reuters).

– La morphosyntaxe du français scientifique et technique. In *Acta Technica Napocensis*, vol. 14, nr. 1, Cluj-Napoca, Editura U.T.Press, 2014, pp. 26-33, ISSN 1454-685X (CEEOL).

– Dans l'entre-deux de l'écriture maupassantienne. In *Lingua. Language and culture*, year XIII, no. 1/2014, new series, Cluj-Napoca, pp. 143-154, ISSN 2068-5351 (Ebsco, CEEOL).

– Rédiger son C.V. – efficacité et auto-évaluation. In *Acta Technica Napocensis*, vol. 15, nr. 1, Cluj-Napoca, Editura U.T.Press, 2015, pp. 43-51, ISSN 1454-685X (CEEOL).

– Les documents authentiques et leur place dans la classe de français langue étrangère (coautor: Măluțan Cristina). In *Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica*, vol. 16, nr. 2, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, 2015, pp. 305-315, ISSN 1582-5523 (Ebsco, CEEOL).

SECȚIUNEA 2

Alte realizări în planul activității didactice (care nu sunt incluse în sistemul integrat de evaluare SIMAC)

a) În 2014 și 2015 am inițiat un proces de evaluare a seminarului de limbă franceză de către studenții specializărilor la care am predat. În acest sens am construit un chestionar în limba română care a fost administrat studenților. Rezultatele au fost pozitive, am beneficiat de un feedback bun și de numeroase sugestii care m-au ajutat să amelioresc și să diversific nu doar tipurile de exerciții aplicate la seminar (respectând fișa disciplinei), ci și metodele de predare-învățare utilizate la clasă. Începând cu anul 2015, în cadrul noilor **discipline asimilate** se numără cursul de *Redactarea documentelor tehnice*, în limba franceză, de la anul II, Facultatea de Automatică și Calculatoare. Acest nou curs a necesitat un efort de pregătire susținut, constituind un demers organizat și documentat pe baza unei bibliografii specifice limbii franceze și în concordanță cu planul de învățământ și cu fișa disciplinei.

În ianuarie 2014 am participat la cursul de Microsoft EXCEL organizat în cadrul UTCN, unde am parcurs 4 module: Elemente de bază în Microsoft EXCEL, Elemente de calcul și funcții în Microsoft EXCEL, Manipularea bazelor de date în Microsoft EXCEL, Crearea de funcții utilizator (atașat diplomă de participare).

În sprijinul **auto-perfecționării**, în septembrie-decembrie 2015 am absolvit modulul „Professionnalisation en FLE. Construire une unité didactique”, **modul de formare continuă** a profesorilor de limba franceză ca limbă străină. Activitatea a cuprins testări periodice (săptămânale) la nivel practic, sub coordonarea unui formator francez, și s-a încheiat cu alcătuirea unui portofoliu, respectiv construirea completă a unei unități didactice. Absolvirea este certificată printr-o diplomă eliberată de Centre National d'Enseignement à Distance - Cned de Poitiers. (copie diplomă atașată)

20 puncte

c) În calitate de coresponsabil al Centrului de Reușită Universitară (CRU) al UTCN, încă de la inaugurarea sa în aprilie 2015, i-am inclus în activitățile Centrului și pe colegii din DLMC care predau limba franceză, în vederea dezvoltării colaborării noastre în cadrul procesului de învățământ și spre profitul principalilor beneficiari: studenții. Misiunea CRU, pe care mi-am asumat-o în calitate de coresponsabil, este aceea de îmbunătățire a abilităților de comunicare în context francofon, precum și de introducere și dezvoltare a unor metode inovative și interactive de predare-învățare. Scopul final este acela de a încuraja studenții să conștientizeze atuurile pe care limba franceză le oferă pentru o viitoare carieră în țară sau străinătate.

Menționez câteva **activități cu studenții și/sau cadrele didactice în care m-am implicat activ, la nivel organizatoric**:

– organizare diferite ateliere (unele săptămânale, altele lunare) pentru studenți, în colaborare cu lectorul de franceză atașat CRU;

– 16 decembrie 2015 : seară francofonă de Crăciun care a reunit studenți și profesori într-o ambianță convivială, în spiritul francofoniei și a cuprins organizarea unui Quiz francofon.
(la nevoie există fotografii de la evenimente; de altfel, acestea au fost semnalate și pe pagina oficială de Facebook a CRU, cu acordul Rectoratului).

În cadrul DLMC am sprijinit și contribuit în anul 2015 la formarea celor 2 grupe de **limba franceză facultativ**. Menționez că cea mai mare reușită a acestor grupe a fost participarea cu succes a doi studenți din UTCN la Festivalul internațional al studenților francofoni din Europa Centrală și Orientală.

20 puncte

d) Sunt responsabilă de buna funcționare a sălii-laborator 216D, care a fost dotată cu aparatură modernă pentru a asigura o bună desfășurare a orelor. De asemenea, în colaborare cu directorul de departament, în 2013, respectiv 2014 (când am avut și rolul de secretar DLMC) am contribuit la **dezvoltarea bazei materiale la nivelul DLMC**, preocupându-mă de găsirea echipamentelor celor mai utile, performante și convenabile din punct de vedere al raportului preț-calitate. Am întocmit întreaga documentație pentru achizițiile necesare dotării sălilor DLMC (PAC, Fișe Tehnice, Solicitări includere în PAA), dar și pentru achizițiile de cărți la nivel de departament.

20 puncte

f) Predarea centrată pe student, aprecierea asiduității și implicării studenților în cadrul seminarului, notarea exigentă, dar judicioasă la examinare au determinat o reacție pozitivă din partea acestora, obținerea de rezultate bune și implicarea lor cu succes în programul de burse Erasmus (desfășurat cu universitățile franceze în conformitate cu limba pe care o predau). De asemenea, am obținut **rezultate foarte bune la evaluarea performanțelor didactice din partea studenților** (2013-2015).

20 puncte

g) Am monitorizat și organizat începând cu anul 2015 grupele de studiu la disciplina limba franceză la Facultatea de Mecanică unde sunt și **responsabilă de cataloagele** anului I.

De asemenea, sunt responsabilă pentru cataloagele disciplinei *Tehnici de comunicare* de la specializarea Inginerie industrială anul I, Facultatea de Construcții de Mașini, extensia Alba-Iulia.

Din 2014 asigur din partea DLMC **legătura cu extensia Alba-Iulia** (unde și predau în semestrul al II-lea disciplina *Tehnici de comunicare*, încă din 2012-2013), ținând legătura cu cadrele didactice colaboratoare și răspunzând nevoilor lor la nivel administrativ, respectiv furnizând toate informațiile privitoare la fișa disciplinei, completarea documentelor care pot apărea pe parcurs (fișa postului, referat de plată cu ora, ș.a.), prelucrarea și listarea cataloagelor etc.

20 puncte

h) Am fost în permanență preocupată de îmbogățirea și dezvoltarea unor competențe esențiale pentru un cadru didactic de limbă străină: traducerea. În sprijinul acestor preocupări vin diverse **traduceri publicate:**

– Co-traducător carte: Denis Laoureux, *Maurice Maeterlinck și dramaturgia imaginii. Artele și literale în simbolismul belgian*, traducere de Andrei Lazăr și Adina-Irina Forna, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, col. „belgica.ro”, 2015, 221 p., ISBN 978-905-325-8.

– Co-traducător volume colective:

* Thomas Owen, „Beciul cu broaște”. In Thomas Owen, *Ceremonial nocturn. Antologie de proză fantastică*, coordonare și cuvânt introductiv de Rodica Lascu-Pop, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, col. „belgica.ro”, 2015, pp. 87-98, ISBN 978-606-17-0697-6.

* Huguette de Broqueville, „În grădina de la Târgu Jiu”, traducere și prezentare de Adina-Irina Forna. In *Escale literare la Cluj. Antologie bilingva de autori francofoni* (coord. Rodica Lascu-Pop), Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, col. „belgica.ro”, 2015, pp. 21-25, ISBN 978-606-17-0789-8.

Toate aceste publicații au contribuit la **vizibilitatea DLMC și a UTCN** în exterior, fiind lansate la *Festivalul internațional de Carte Transilvania*, 8 octombrie 2015, în cadrul evenimentului „Belgia la Cluj”, în prezența Excelenței sale, Thomas Baekelandt, Ambasadorul Regatului Belgiei în România, a Delegatului Valonia-Bruxelles la București, dl. Eric Poppe, a președintelui Academiei Regale de Limbă și Literatură Franceză din Belgia, dl. Jacques De Decker, a unor personalități de marcă ale culturii belgiene și românești, a unor cadre didactice universitare, reprezentanți editoriali și colaboratori din domeniu.

20 puncte

SECȚIUNEA 3

Activități manageriale și administrative în sprijinul procesului didactic și de cercetare-dezvoltare

În cadrul **Centrului de Reușită Universitară al UTCN**, al cărui **coresponsabil** sunt, în anul 2015:

- am inițiat activități diverse destinate atât cadrelor didactice cât și studenților;
- m-am ocupat de propunerea de buget bianual, de întocmirea rapoartelor privitoare la activitățile realizate și la cheltuielile bugetare efectuate;
- m-am ocupat de comanda dotărilor ulterioare inaugurării CRU, inclusiv comanda materialelor de tip didactic (cărți);
- am contribuit la promovarea CRU (și a UTCN) prin material promoțional de tip broșură.

Enumăr concret câteva **activități la care am contribuit în calitatea mea de coresponsabil CRU:**

- 9 octombrie 2015 : Masă rotundă cu profesorii de franceză ai DLMC asupra studierii limbii franceze în universitate;

– 20 noiembrie 2015 : reuniune cu responsabili celoralte CRU-uri clujene (UBB, USAMV), cu participarea Institutului Francez din Cluj : propuneri de activități comune și transversale pentru studenți în cadrul colaborării între instituțiile participante;

– noiembrie 2015: redactare și corectare broșură CRU în limba franceză, prezentând oferta educațională a UTCN, detaliind programele de studii francofone și posibilitățile de colaborare cu echipe de cercetare francofone. Broșura cuprinde o descriere a UTCN, o descriere a relației de cooperare între UTCN și AUF, precum și o descriere a CRU și a activităților care au loc la CRU. A fost realizată în colaborare cu Biroul de Relații Internaționale și cu acordul Rectoratului.

Activitatea în cadrul CRU a adus beneficii de imagine DLMC în cadrul UTCN, dar și în exterior, datorită inițierii unor **colaborări** în context francofon care continuă și în prezent, atât cu celelalte universități clujene, cât și cu Institutul Francez din Cluj, respectiv cu Clubul Francofon de Afaceri din Cluj, având drept scop inițierea unor contacte și atragerea unor beneficii pentru tinerii studenți. Punctul asupra căruia CRU se concentrează este comunicarea în cadrul francofoniei, dar și comunicarea la nivel global, mizând pe multilingvism și pe beneficiile studierii limbilor străine în general. Cadre didactice din DLMC (altele decât cele care predau limba franceză), dar și din universitate, au fost invitate să participe la programe de inițiere/perfecționare de limbă franceză susținute de lectorul de franceză atașat CRU-ului. La diversele activități ale CRU au participat și bursieri, respectiv doctoranzi străini.

La nivelul Departamentului fac parte din **Comisia de comunicare și imagine departamentală** în cadrul căreia am încercat, împreună cu ceilalți colegi membri, dar și cu membri din Comisia de evaluarea și asigurarea calității, să promovăm imaginea departamentului prin manifestările organizate (conferința, masa rotundă), dar și să realizăm o comunicare eficientă cu alte componente ale Universității (biroul de resurse umane, secretariate, extensii, feedback orare, săli etc.)

În anul 2013-2014 am avut și calitatea de **secretar al DLMC** având responsabilitatea întocmirii a numeroase documente în cadrul DLMC (legătura cu secretariatele, procese verbale, formulare achiziții, anunțuri și afișe oficiale etc.).

10 puncte

SECȚIUNEA 4

Activități la nivel de departament / facultate care nu sunt incluse în secțiunile anterioare

a) Am întocmit/reunit documentația necesară la disciplina *Limba străină* pentru **reacreditarea** în anul 2015 a mai multor specializări (MFN, MIAIA, MTR) de la Facultatea de Mecanică și am contribuit în 2013 la revizuirea fișei disciplinei *Limba străină* la specializările Inginerie Mecanică și Mecatronică, Autovehicule Rutiere și Ingineria Transporturilor și Traficului de la Facultatea de Mecanică, respectiv specializarea Inginerie Industrială de la Facultatea de Construcții de Mașini.

20 puncte

d) Am răspuns de fiecare dată pozitiv când am fost solicitată să vin în sprijinul desfășurării **admiterii** la nivel licență (Facultatea de Automatică și Calculatoare). De asemenea, am participat de fiecare dată și la examinarea studenților pentru admiterea la secțiile cu predare în limbă străină (Facultatea de Automatică și Calculatoare). Am participat în mod constant și la evaluările studenților și/sau cadrelor didactice în vederea obținerii certificatului de competență lingvistică eliberat de DLMC, în sesiunile organizate de Departament.

20 puncte

g) **Ținuta morală și comportarea academică.** Consider că am dovedit integritate, echitate și am avut un comportament adecvat mediului academic, atât în relația cu superiorii, cât și cu colegii, personalul administrativ și studenții.

20 puncte

h) Am fost **membru în comisia de concurs pentru postul de tehnician-secretar al DLMC** în aprilie 2015, poziție din care am participat la elaborarea subiectelor pentru examinarea scrisă, la desfășurarea concursului și la proba orală, respectiv la întocmirea procesului-verbal al concursului.

M-am implicat activ și am participat ca reprezentant al DLMC și la alte evenimente organizate de către universitate și / sau instituții partenere: *International Week at the Technical University of Cluj-Napoca* (26-30 octombrie 2015), Zilele Francofoniei (Institutul Francez din Cluj, martie 2013-2014-2015).

20 puncte

28 octombrie 2016

Apreciere sintetica asupra activitatii desfasurate in ultimii 3 ani

SECTIUNEA 1		Punctaj declarat	Punctaj acordat
Realizari raportate in Sistemul Integrat de Evaluare a Activitatilor Didactice, Cercetare si Management (SIMAC)			
a) Punctajul total realizat în anul k-1 de raportare în SIMAC: total echivalent A (1A = 10)		3. 20	3.2
b) Punctajul total realizat în anul k-2 de raportare în SIMAC: total echivalent A (1A = 10)		1. 704	1. 704
c) Punctajul total realizat în anul k-3 de raportare în SIMAC: total echivalent A (1A = 10)		1. 156	1. 156
TOTAL SECTIUNEA 1		60.60	60.60
La aceasta sectiune este obligatoriu un minim cumulat pe cei 3 ani de puncte dupa cum urmeaza: profesor: 36 puncte; conferentiar: 21 puncte; sef lucrari: 15 puncte; asistent: 4.5 puncte.			
SECTIUNEA 2		Punctaj declarat	Punctaj acordat
Alte realizari in planul activitatii didactice (care nu sunt incluse in sistemul integrat de evaluare SIMAC)			
a) Discipline noi asimilate, corelate cu standardele nationale introduse în planul de învățământ.		20.00	10
b) Profesor invitat pentru activitati didactice la universități din țară/ străinătate.		0.00	
c) Organizarea unor activități cu studenții (practică în țară/ străinătate, cursuri de vară, etc.).		20.00	5
d) Dezvoltarea bazei materiale la nivel departamental în concordanță cu standardele specifice.		20.00	5
e) Dezvoltarea de noi laboratoare.		0.00	
f) Recunoasteri ale performantelor didactice educationale. Stabilit pe baza evaluarii cadrului didactic.		20.00	20
g) Activități de manageriat în procesul de învățământ (decan de an, tutoriere ECTS, etc.).		20.00	0
h) Alte activități educaționale semnificative diferite de cele de la punctele (a - g).		20.00	20
TOTAL SECTIUNEA 2		120.00	60.00
Obligatoriu minim 40 de puncte cumulat pentru toti cei 3 ani de raportare			
SECTIUNEA 3		Punctaj declarat	Punctaj acordat
Activități manageriale și administrative în sprijinul procesului didactic, de cercetare-dezvoltare, etc.			
a) Funcții executive de conducere (punctajul se acorda pentru ultimii 3 ani):			
1) Rector		0.00	
2) Prorector		0.00	
3) Decan		0.00	
4) Prodecan		0.00	
5) Director de departament		0.00	
b) Funcții deliberative de conducere:		0.00	
1) Presedinte al senatului		0.00	
2) Vicepreședinte al senatului		0.00	
3) Cancelar al senatului		0.00	
4) Alte funcții de conducere asociate activitatilor desfasurate in interiorul institutiei.		0.00	
TOTAL SECTIUNEA 3		0.00	0.00
SECTIUNEA 4		Punctaj declarat	Punctaj acordat
Activități la nivel de departament / facultate care nu sunt incluse in sectiunile anterioare			
a) Activitatea de intocmire a documentatiei de acreditare		0.00	10
b) Activitatea de intocmire a statelor de functii si a orarului		0.00	
c) Activitatea de promovare, pregatirea, desfasurarea admiterii la licenta, masterat		0.00	5
d) Activitatea in cadrul cercurilor stiintifice studentesti altele decat cele definite la S3-h		0.00	
e) Organizarea zilei absolventilor, ziua portilor deschise a facultatii		0.00	
f) Organizarea concursurilor studentesti locale, nationale si internationale		0.00	
g) Tinuta morala si comportarea academica		0.00	20
h) Alte activitati semnificative la nivel de departament/facultate diferite de cele de la punctele (a-h)		0.00	15
TOTAL SECTIUNEA 4		0.00	50.00

OBSERVATII:

a) Punctajul de la sectiunea 2 este confirmat de catre directorul de departament. Se accentueaza ca punctajul acordat trebuie sa fie intre 0 si punctajul maxim, nuanțat în strict acord cu performantele realizate în cei 3 ani de raportare.

b) Punctajul de la sectiunea 3 este acordat de catre directorul de departament din care provine candidatul , calculat pe durata ultimilor 3 ani pentru toate functiile detinute.

c) Punctajul de la sectiunea 4 este atribuit integral de către directorul de departament, cu acordul consiliului de departament.

Punctajul acordat trebuie sa fie între 0 si punctajul maxim, nuanțat în strict acord cu performantele realizate în cei 3 ani de raportare.